



VRT 50

GB, GR, NL

**Publisher/manufacturer**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 || D-42859 Remscheid  
Tel. +49 21 91 18-0 || Fax +49 21 91 18-2810  
info@vaillant.de || www.vaillant.de

 **Vaillant**

<b>en</b>	Operating and installation instructions	3
<b>el</b>	Οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης	17
<b>nl</b>	Gebruiksaanwijzing en installatiehandleiding	31



# 1 Safety

## 1.1 Intended use

In the event of inappropriate or improper use, damage to the product and other property may arise.

The VRT 50 room temperature control is designed to control a heating installation according to the room temperature using a Vaillant heat generator with eBUS interface.

**Applicability:** End user

Intended use includes the following:

- observance of the operating instructions included for the product and any other system components
- compliance with all inspection and maintenance conditions listed in the instructions.



## 1 Safety



### **Applicability:** Competent person

Intended use includes the following:

- observance of accompanying operating, installation and servicing instructions for the product and any other system components
- installing and fitting the product in accordance with the product and system approval
- compliance with all inspection and maintenance conditions listed in the instructions.

### **Applicability:** End user

This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in



a safe way and understand the hazards involved.

Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance work must not be carried out by children unless they are supervised.

**Applicability:** Competent person

Intended use also covers installation in accordance with the IP class.

Any other use that is not specified in these instructions, or use beyond that specified in this document shall be considered improper use. Any direct commercial or industrial use is also deemed to be improper.

**Caution.**

Improper use of any kind is prohibited.



## 1 Safety



# 1.2 General safety information for the end user

## 1.2.1 Danger caused by improper operation

Improper operation may present a danger to you and others, and cause material damage.

- Carefully read the enclosed instructions and all other applicable documents, particularly the “Safety” section and the warnings.
- Only carry out the activities for which instructions are provided in these operating instructions.



## **1.3 General safety information for the competent person**

### **1.3.1 Risk caused by inadequate qualifications**

The following work must only be carried out by competent persons who are sufficiently qualified to do so:

- Set-up
- Dismantling
- Installation
- Start-up
- Inspection and maintenance
- Repair
- Decommissioning
- Observe all instructions that are included with the product.
- Proceed in accordance with current technology.
- Observe all applicable directives, standards, laws and other regulations.



## 1 Validity of the instructions



### 1.3.2 Qualification

Only qualified electricians may carry out the electrical installation.

### 1.3.3 Risk of material damage caused by using an unsuitable tool

- Use the correct tool to tighten or loosen threaded connections.

### 1.4 Regulations (directives, laws, standards)

- Observe the national regulations, standards, guidelines and laws.

## 2 Validity of the instructions

These instructions apply only to:

Product	Article number
VRT 50	0020018265



### **3 CE label**



The CE label shows that the products comply with the basic requirements of the applicable directives as stated on the identification plate.

The declaration of conformity can be viewed at the manufacturer's site.

## **4 For the end user**

### **4.1 Notes on the documentation**

#### **4.1.1 Observing other applicable documents**

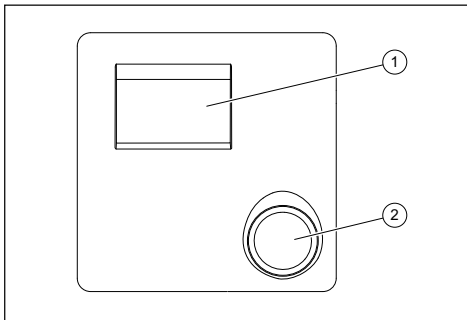
- ▶ You must observe all operating instructions enclosed with the system components.

## 4.1.2 Storing documents

- Keep this manual and all other applicable documents safe for future use.

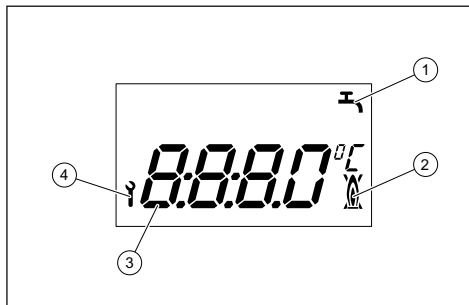
## 4.2 Product description

### 4.2.1 Product design




- 1 Display
- 2 Rotary knob

## 4.2.2 Display



- 1 Domestic hot water
- 2 Boiler operating/boiler fault
- 3 Temperature display
- 4 Installer level/boiler maintenance request

## 4.3 Operation

- Observe the enclosed step-by-step instructions .


### 4.3.1 Setting the target room temperature

The current room temperature is displayed in the basic display.


- Turn the rotary knob.
  - ← The set target room temperature flashes.
- Wait one second.
- Turn the rotary knob in order to set the required target room temperature.

### 4.3.2 Activating the boiler's warm start function

**Conditions:** Boiler's warm start function activated

- Press and turn the rotary knob.
  - ← After one second, the  symbol appears on the display.

### 4.3.3 Deactivating the boiler's warm start function

- ▶ Press and turn the rotary knob.
  - ← After one second, the  symbol on the display goes out.

## 4.4 Recycling and disposal



If the product is labelled with this mark:

- ▶ Hand in the product to a collection centre for waste electrical or electronic equipment (do not dispose of it with normal household waste).

## **5 For the competent person**

### **5.1 Notes on the documentation**


#### **5.1.1 Observing other applicable documents**

- You must observe all the operating and installation instructions included with the system components.

#### **5.1.2 Storing documents**

- Pass these instructions and all other applicable documents on to the system operator.

### **5.2 Installation**

- Observe the enclosed step-by-step instructions .

### 5.3 Technical data

	<b>VRT 50</b>
Product dimensions, height	97 mm
Product dimensions, width	97 mm
Product dimensions, depth	27 mm
Maximum permitted environmental temperature	50 °C
Power consumption	17 mA
Input voltage (via eBUS from the boiler's switch panel)	24 V
Connection cables	2 x 0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Protection class	III
IP rating	IP 20

5 For the competent person

	<b>VRT 50</b>
Control class in accordance with ErP	V



# 1 Ασφάλεια

## 1.1 Προδιαγραφόμενη χρήση

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης ή μη προβλεπόμενης χρήσης, μπορεί να προκλήθούν αρνητικές επιδράσεις στο προϊόν και σε άλλες εμπράγματα αξίες.

Ο ελεγκτής θερμοκρασίας χώρου VRT 50 χρησιμοποιείται για την εξαρτώμενη από τη θερμοκρασία χώρου ρύθμιση μιας εγκατάστασης θέρμανσης με καυστήρα Vaillant με διασύνδεση eBUS.

### Ισχύς: Ιδιοκτήτης

Η σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση περιλαμβάνει:

- την τήρηση των εσώκλειστων οδηγιών λειτουργίας του προϊόντος καθώς και όλων των άλλων στοιχείων της εγκατάστασης



## 1 Ασφάλεια

- την τήρηση όλων των αναφερόμενων προϋποθέσεων επιθεώρησης και συντήρησης.

**Ισχύς:** Εξειδικευμένος τεχνικός

Η σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση περιλαμβάνει:

- την τήρηση των εσώκλειστων οδηγιών χρήσης, εγκατάστασης και συντήρησης του προϊόντος καθώς και όλων των περαιτέρω στοιχείων της εγκατάστασης
- την τοποθέτηση και εγκατάσταση σύμφωνα με την έγκριση του προϊόντος και του συστήματος
- την τήρηση όλων των αναφερόμενων προϋποθέσεων επιθεώρησης και συντήρησης.

**Ισχύς:** Ιδιοκτήτης

Ο χειρισμός αυτού του προϊόντος μπορεί να πραγματοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με περιορισμέ-



νες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους κινδύνους, που τυχόν προκύπτουν. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επίτηρηση.

**Ισχύς:** Εξειδικευμένος τεχνικός

Η χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές περιλαμβάνει επίσης την εγκατάσταση σύμφωνα με την κατηγορία IP.

Μια άλλη χρήση διαφορετική από την περιγραφόμενη στις παρούσες οδηγίες ή μια χρήση πέραν των εδώ περιγραφόμενων ισχύει ως μη προδιαγραφόμενη. Μη προδιαγραφόμενη είναι επίσης κάθε άμεση εμπορική και βιομηχανική χρήση.



## **Προσοχή!**

Κάθε καταχρηστική χρήση απαγορεύεται.

### **1.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για τον ιδιοκτήτη**

#### **1.2.1 Κίνδυνος λόγω εσφαλμένου χειρισμού**

Λόγω εσφαλμένου χειρισμού μπορεί να θέσετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και άλλους και να προκαλέσετε υλικές ζημιές.

- ▶ Διαβάσετε προσεκτικά τις υπάρχουσες οδηγίες και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα, κυρίως το κεφάλαιο «Ασφάλεια» και τις υποδείξεις προειδοποίησης.
- ▶ Πραγματοποιήστε μόνο τις ενέργειες, που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.



## **1.3 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για τον εξειδικευμένο τεχνικό**

### **1.3.1 Κίνδυνος λόγω ανεπαρκούς κατάρτισης**

Οι παρακάτω εργασίες επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς, που διαθέτουν επαρκή κατάρτιση:

- Συναρμολόγηση
- Αποσυναρμολόγηση
- Εγκατάσταση
- Θέση σε λειτουργία
- Επιθεώρηση και συντήρηση
- Επισκευές
- Θέση εκτός λειτουργίας
- Τηρήστε όλες τις οδηγίες που συνοδεύουν το προϊόν.
- Πραγματοποιήστε όλες τις εργασίες σύμφωνα με τις τελευταίες εξελίξεις της τεχνολογίας.



## 1 Ασφάλεια

- ▶ Τηρήστε όλες τις σχετικές οδηγίες, τα πρότυπα, τους νόμους και τις λοιπές προδιαγραφές.

### 1.3.2 Κατάρτιση

Η εγκατάσταση των ηλεκτρολογικών επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από έναν ειδικό ηλεκτρολογικών εγκαταστάσεων.

### 1.3.3 Κίνδυνος υλικής ζημιάς λόγω ακατάλληλων εργαλείων

- ▶ Για να σφίξετε ή λασκάρετε βιδωτές συνδέσεις, χρησιμοποιήστε εξειδικευμένα εργαλεία.

## 1.4 Προδιαγραφές (Οδηγίες, νόμοι, πρότυπα)

- ▶ Τηρείτε τις εθνικές προδιαγραφές, τα πρότυπα, τις οδηγίες και τους νόμους.

## 2 Ισχύς των οδηγιών

Αυτές οι οδηγίες ισχύουν αποκλειστικά για:

Προϊόν	Κωδικός προϊόντος
VRT 50	0020018265

## 3 Σήμανση CE



Με τη Σήμανση CE τεκμηριώνεται ότι τα προϊόντα πληρούν σύμφωνα με την πινακίδα τύπου τις βασικές απαιτήσεις των αντίστοιχων οδηγιών.

Μπορείτε να δείτε τη Δήλωση Συμμόρφωσης στον κατασκευαστή.

## **4 Για τον ιδιοκτήτη**

### **4.1 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση**

#### **4.1.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα**

- Προσέχετε απαραίτητα όλες τις οδηγίες λειτουργίας που επισυνάπτονται στα στοιχεία της εγκατάστασης.

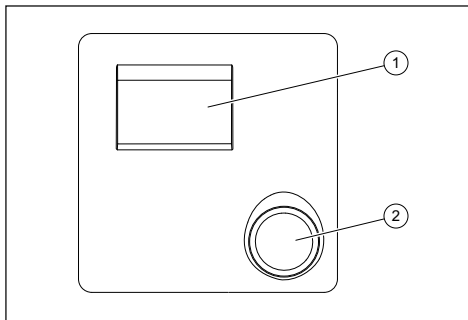
#### **4.1.2 Φύλαξη των εγγράφων**

- Φυλάτε αυτές τις οδηγίες καθώς και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα για περαιτέρω χρήση.



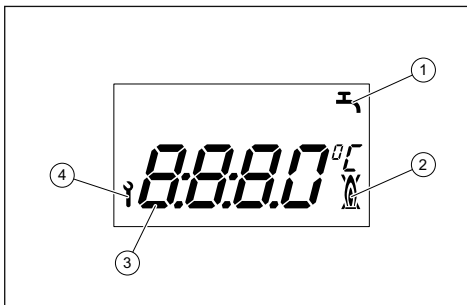
## 4.2 Περιγραφή προϊόντος

### 4.2.1 Δομή προϊόντος



- 1 Οθόνη
- 2 Περιστροφικός διακόπτης

## 4.2.2 Οθόνη



- 1 Ζεστό νερό
- 2 Συσκευή θέρμανσης σε λειτουργία / βλάβη συσκευής θέρμανσης
- 3 Ένδειξη θερμοκρασίας
- 4 Επίπεδο τεχνικού / απαίτηση συντήρησης συσκευής θέρμανσης

## 4.3 Λειτουργία

- Τηρήστε τις συμπεριλαμβανόμενες οδηγίες βήμα προς βήμα **i**.

### 4.3.1 Ρύθμιση ονομαστικής θερμοκρασίας χώρου


Στη βασική ένδειξη εμφανίζεται η τρέχουσα θερμοκρασία χώρου.

- Περιστρέψτε το περιστροφικό κουμπί.  
← Η ρυθμισμένη ονομαστική θερμοκρασία χώρου αναβοσβήνει.
- Περιμένετε 1 δευτερόλεπτο.
- Περιστρέψτε το περιστροφικό κουμπί, για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ονομαστική θερμοκρασία χώρου.


### 4.3.2 Ενεργοποίηση λειτουργίας προθέρμανσης της συσκευής θέρμανσης

**Προϋποθέσεις:** Ενεργοποιημένη λειτουργία προθέρμανσης στη συσκευή θέρμανσης

- Πιέστε και περιστρέψτε το περιστροφικό κουμπί.

- ← Μετά από 1 δευτερόλεπτο εμφανίζεται το σύμβολο  στην οθόνη.

### 4.3.3 Απενεργοποίηση λειτουργίας προθέρμανσης της συσκευής θέρμανσης

- Πιέστε και περιστρέψτε το περιστροφικό κουμπί.
  - ← Μετά από 1 δευτερόλεπτο σβήνει το σύμβολο  στην οθόνη.

## 4.4 Ανακύκλωση και απόρριψη



Εάν το προϊόν φέρει αυτή τη σήμανση:

- Παραδώστε το προϊόν σε ένα σημείο συγκέντρωσης για ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές παλαιές συσκευές (όχι απόρριψη μέσω των οικιακών απορριμμάτων).

## **5 Για τον εξειδικευμένο τεχνικό**

### **5.1 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση**


#### **5.1.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα**

- Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη όλες τις οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης, που συνοδεύουν τα στοιχεία της εγκατάστασης.

#### **5.1.2 Φύλαξη των εγγράφων**

- Παραδίδετε αυτές τις οδηγίες καθώς και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα στον ιδιοκτήτη της εγκατάστασης.

### **5.2 Εγκατάσταση**

- Τηρήστε τις συμπεριλαμβανόμενες οδηγίες βήμα προς βήμα .

### 5.3 Τεχνικά χαρακτηριστικά

	VRT 50
Διάσταση προϊόντος, ύψος	97 mm
Διάσταση προϊόντος, πλάτος	97 mm
Διάσταση προϊόντος, βάθος	27 mm
Μέγ. επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος	50 °C
Κατανάλωση ισχύος	17 mA
Τάση εισόδου (μέσω διαύλου eBUS από τον πίνακα διακοπών λέβητα)	24 V
Αγωγοί σύνδεσης	2 x 0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Κατηγορία προστασίας	III
Τύπος προστασίας	IP 20
Κατηγορία ελεγκτή κατά ErP	V



# 1 Veiligheid

## 1.1 Reglementair gebruik

BBij ondeskundig of niet voorgeschreven gebruik kunnen nadelige gevolgen voor het product of andere voorwerpen ontstaan. De kamerthermostaat VRT 50 dient voor de kamertemperatuurafhankelijke regeling van een CV-installatie met een Vaillant warmteopwekker met eBUS-interface.

**Geldigheid:** Gebruiker

Het reglementaire gebruik houdt in:

- het naleven van de meegeleverde gebruiksaanwijzingen van het product alsook van alle andere componenten van de installatie
- het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.



## 1 Veiligheid



### **Geldigheid: Installateur**

Het reglementaire gebruik houdt in:

- het naleven van de bijgevoegde gebruiks-, installatie- en onderhoudshandleidingen van het product en van alle andere componenten van de installatie
- de installatie en montage conform de product- en systeemvergunning
- het naleven van alle in de handleidingen
- vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

### **Geldigheid: Gebruiker**

Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als ze onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product geïnstrueerd werden en de daaruit resul-





rende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

**Geldigheid:** Installateur

Het reglementaire gebruik omvat bovendien de installatie conform de IP-klasse. Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet reglementair. Als niet reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

**Attentie!**

Ieder misbruik is verboden.



## **1.2 Algemene veiligheidsvoorschriften voor de gebruiker**

### **1.2.1 Gevaar door foute bediening**

Door foute bediening kunt u zichzelf en anderen in gevaar brengen en materiële schade veroorzaken.

- Lees deze handleiding en alle andere documenten die van toepassing zijn zorgvuldig, vooral het hoofdstuk “Veiligheid” en de waarschuwingen.
- Voer alleen de werkzaamheden uit waarover deze gebruiksaanwijzing aanwijzingen geeft.



## **1.3 Algemene veiligheidsvoorschriften voor de vakman**

### **1.3.1 Gevaar door ontoereikende kwalificatie**

De volgende werkzaamheden mogen alleen vakmannen met voldoende kwalificaties uitvoeren:

- Montage
- Demontage
- Installatie
- Ingebruikname
- Inspectie en onderhoud
- Reparatie
- Buitenbedrijfstelling
- Neem alle productbegeleidende handleidingen in acht.
- Ga te werk conform de actuele stand der techniek.



## 1 Veiligheid

- Neem alle betreffende richtlijnen, normen, wetten en andere voorschriften in acht.

### 1.3.2 Kwalificatie

De elektrische installatie mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.

### 1.3.3 Kans op materiële schade door ongeschikt gereedschap

- Om schroefverbindingen vast te draaien of te lossen, dient u geschikt gereedschap te gebruiken.

### 1.4 Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen)

- Neem de nationale voorschriften, normen, richtlijnen en wetten in acht.

## 2 Geldigheid van de handleiding

Deze handleiding geldt uitsluitend voor:

Product	Artikelnummer
VRT 50	0020018265

## 3 CE-markering



Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten volgens het typeplaatje voldoen aan de fundamentele vereisten van de geldende richtlijnen.

De conformiteitsverklaring kan bij de fabrikant geraadpleegd worden.

## **4 Voor de gebruiker**

### **4.1 Aanwijzingen bij de documentatie**

#### **4.1.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen**

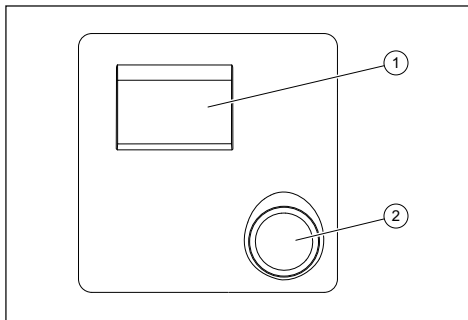
- Neem absoluut alle gebruiksaanwijzingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.

#### **4.1.2 Documenten bewaren**

- Bewaar deze handleiding alsook alle documenten die van toepassing zijn voor het verdere gebruik.

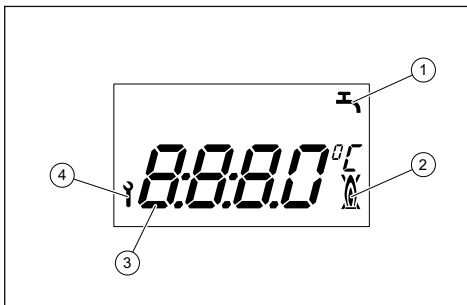
## 4.2 Productbeschrijving

### 4.2.1 Productopbouw




- 1 Display
- 2 Draaiknop

## 4.2.2 Display



- 1 Warm water
- 2 CV-installatie in bedrijf/storing CV-installatie
- 3 Temperatuurweergave
- 4 Installateurniveau/onderhoudsaanvraag CV-installatie

## 4.3 Bedrijf

- Neem de meegeleverde stap-voor-stap-handleiding  in acht.




### 4.3.1 Gewenste kamertemperatuur instellen

In het startscherm wordt de actuele kamertemperatuur weergegeven.


- Draai aan de draaiknop.
  - ← De ingestelde gewenste kamertemperatuur knippert.
- Wacht 1 seconde.
- Draai aan de draaiknop om de gewenste kamertemperatuur in te stellen.

### 4.3.2 Warmestartfunctie van de CV-installatie activeren

**Voorwaarden:** Warmestartfunctie aan de CV-installatie geactiveerd

- Draai aan de drukknop en druk deze in.
  - ← Na 1 seconde verschijnt het symbool  op het display.

### 4.3.3 Warmestartfunctie van de CV-installatie deactiveren

- Draai aan de drukknop en druk deze in.  
← Na 1 seconde verdwijnt het symbool  op het display.

### 4.4 Recycling en afvoer



Als het product met dit teken is aangeduid:

- Geeft het product af bij een inzamelpunt voor oude elektrische of elektronische apparaten (niet met het huisvuil weggoien).

## **5 Voor de installateur**

### **5.1 Aanwijzingen bij de documentatie**


#### **5.1.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen**

- Neem absoluut alle bedienings- en installatiehandleidingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.

#### **5.1.2 Documenten bewaren**

- Gelieve deze handleiding alsook alle aanvullend geldende documenten aan de gebruiker van de installatie te geven.

### **5.2 Installatie**

- Neem de meegeleverde stap-voor-stap-handleiding  in acht.

### 5.3 Technische gegevens

	<b>VRT 50</b>
Productafmeting, hoogte	97 mm
Productafmeting, breedte	97 mm
Productafmeting, diepte	27 mm
Toegestane omgevingstemperatuur, max.	50 °C
Opgenomen vermogen	17 mA
Ingangsspanning (via eBUS van het ketelschakelveld)	24 V
Aansluitleidingen	2 x 0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Veiligheidscategorie	III
Beschermingsklasse	IP 20
Thermostaatklasse conform ErP	V









0020262316\_00

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. We reserve the right to make technical changes.

0020262316\_00 GBGRNL 062017